

PROJET ÉMERGENT MESHS

« ARCHIVES DE L'ÉCRITURE DE L'EXIL AU FÉMININ » (ALEEF)

En collaboration avec l'Université de Pise, l'Université de Naples l'Orientale, l'Université de Sienna, l'Université La Sapienza, THALIM, l'Université Paris Sorbonne.



Journée d'études

Archives de l'écriture de l'exil au féminin (Elisa Chimenti) : travaux en cours et perspectives

Vendredi 24 novembre
Université de Lille / MESHS
Campus Pont de Bois
Bâtiment B – Salle DeNIZOT (B0.553)



PROGRAMME

9h00 | **Accueil**

9.30 – 10.30 | « **RECHERCHE** »

Modération : **Camilla M. CEDERNA**
(Université de Lille)

C. M. CEDERNA (Université de Lille) :
Archives et mémoire : quelques nouveaux éléments pour une biographie critique

B. VALLARANO (Université de Lille-
Université de Naples, L'Orientale) : **La veillée du harem. Contes de femmes marocaines**

Discussion

10h30 - 11h30 | « **TRADUCTION** »

Modération : **Antonietta SANNA**
(Université de Pise)

P. AMENTA (Université de Lille) : **Au cœur du harem et du métissage linguistique d'Elisa Chimenti en italien. Comparaison différentielle et décentrement linguistique**

S. CACIOPPO (Université de Palerme) :
L'hétérolinguisme de l'exil comme dépassement de l'incommunicabilité linguistique, culturelle et religieuse dans Le sortilège et autres contes séphardites d'Elisa Chimenti : une approche lexicologique

Discussion

11h30 - 12h | Pause-café

12h00 - 13h00 | « **ÉDITION NUMÉRIQUE ET/OU IMPRIMÉE** »

Modération : **Bianca VALLARANO**

C. M. CEDERNA, A. SANNA : **Questions pour une édition critique bilingue**

A. DESIDERI (Sorbonne Université),
B. VALLARANO : **Un modèle d'édition numérique pour le corpus d'Elisa Chimenti : réflexions préliminaires**

Discussion

13h-14h30 | **Pause déjeuner**

14h30-16h30 | « **PERSPECTIVES ET OUVERTURES** »

Modération : **Silvia TATTI** (Université de Rome, La Sapienza)

F. RUBINI (Université de Rome, La Sapienza) :
« **Scrivimi, cara, e raccontami** ». **Lettere di Fausta Cialente nell'archivio Aleramo**

L. ANTONIETTI (Université de Sienne) :
Les archives éditoriales de Natalia Ginzburg : une édition numérique est-elle possible ?

N. SHIHADDEH (Université de Naples, L'Orientale) : **Archives littéraires de l'exil : Samia Qazmuz Bakri et le drame de l'expulsion arabe d'Acre**

Discussion

Responsables :

Camilla M. Cederna (camilla.cederna@univ-lille.fr)

Bianca Vallarano (bianca.vallarano@unior.it)

Pour suivre à distance, veuillez demander le lien zoom directement aux organisatrices.

Plus d'info sur le site de la [MESHS](#)